

# Internovas

Informativo electronic del UBI

**Januario 2007 Nro. 137**

INTERLINGUA – Communication sin frontieras. Comprensibile inmediatamente per un milliardo de anglo-romanofonos ! Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution. Sito electronic del UBI: [www.interlingua.org.br](http://www.interlingua.org.br)

## **Capitales statal (provincial) brasilian le plus ric**

Conforme recerca realisate per IBGE, Instituto Brasilian de Geografia e Statistica, Vitória es in le top del capitales brasilian le plus ric.

Durante que le PIB (Productio Economic Total) per capite in le pais era R\$ 9.729, a Vitória illo es de R\$ 29.951,. Brasilia veni in le secunde placia R\$ 19.071, sequite de Manaus R\$ 18.635,

San Paulo e Rio occupa le quarte e quinte placia, respectivamente 14.821 e 12.224 reales brasilian.

Post veni Porto Alegre e Florianópolis. In le regiones nord, nordest e centrowest se distacca Manaus, Brasilia e Cuiabá.

Le recerca anque monstra que le concentration industrial se ha diminuite a San Paulo e se cambia verso altere statos (provincias) plus lontan.

Fonte: Folha de S. Paulo, 13 dez 2006

## **Uso del aqua potabile**

Un recente lege statal hic in Stato Pará prevede que usque julio de 2007 le interpresas de lavage de autos debe usar puteos al servicio in vice de tubos de aqua potabile.

Le lege es del iniciativa del Deputato Joaquim Passarinho (PTB – PA) in le Assembléa Legislativa, como uno appella le Paramentos provincial in Brasil.

A causa del forte immigration (intra 6 annos plus 1 million de immigrantes) verso le centronord brasilian, inclusive jam in territorio amazonic, le ressorces hydric sera ora sub limites e controlo.

Secundo le Naciones Unite le aqua va devenir rar in 2025 e Brasil es le pais campion mundial del perdita de aqua potabile.

Fonte: Jornal Diario do Pará, 18 dez. 06

## **Bahia x Norvegia**

Quatro quartieros de Salvador, capital bahian ha indice IDH (Disveloppamento Human) plus alte que Norvegia. Durante que in le pais nordic, le prime mundial, le score es 0,965, in le quartieros Itaiguara, Pituba, Brotas e Caminho das Árvores es 0,971.

Tamen le region metropolitan de Salvador suffre del peyor inequalitate economic e social in Brasil. Le plus riches gania 25 vices plus que le pauperes.

Si le provincia (stato) Bahia serea un pais, illo serea le secunde plus inequal economic e socialmene in le planeta. Le vergoniose prime placia resta con Namibia (Africa).

Fonte: jornal Estado de San Paulo, 28 dec

## **Strata morte**

Longe strata de suburbio  
Vetule et longe strata non violate  
Per le burgomaestros,  
Yo passa sur te suavemente  
In iste vespere dominical.

Yo te senti le corda pulsante  
Oculite sub le sablos.  
Le sanguine circula in le dispensa  
Immense del flamboyants.  
Yo face false passos perditte  
Ante multemente in iste sablos,  
Passos de viro qui jammais retornara.

Oh, vetule chalets de 1830,  
Eternisa se inter le parietes  
Le cho del voces del invisibile habitantes,  
Manos de umbra feminin aperi levemente  
Fenestras in le octon.

Il ha un odor de jasmynes et resedas  
Que non veni del jardines abandonate,  
Ma del capillos del phantasmas  
Del juvenes de olim.

Mauro Mota, poeta pernambucan

Traduction: G. Waltrick Caon

## **Revista PANORAMA**

Sur le folios del revista international bimensual PANORAMA, re le mense julio/agosto 2006 existe un extense e ben scripte reporto del Incontro Brazilian a Florianópolis.

Nos regratia publicamente al jornalista Thomas Breinstrup, Redactor in Chef, pro le optime e correcte informationes.

## **Monetas canadian spion**

Secundo communication del governmento statounitese existe un nove menacia del spionage: monetas canadian cuje contento ha minuscule transmissor de frequentia de radio occulte in su interior.

Le pentagono affirma que le mysteriose monetas era implantate intra officieros del securitate nordamerican inter octobre de 2005 e januario de 2006.

Conforme le intelligentsia american, expertos in tecnologia dice que le transmissores pote esser usate pro accompagner le movimento del personas qui porta le monetas spion.

Jornalistas canadian dice que tote iste speculationes face parte del complexo paranoic american que vide terroristas ubique in le mundo. Mesmo le governmento canadian dice que iste affirmationes non merita commentos.

Fonte: Folha de S. Paulo, 11 de januario 2007.

## **Non usar lingua national causa mulcta**

Un Judice Federal in Guarulhos, Stato San Paulo, ordinava al commerciantes de un shopping local usar le portugese (brasiliano) sur le vitrines de exposition.

Parolas estranier, principalmente venite ab anglese como "sale", "off" non pote esser

utilisate a causa que le majoritate del populo brasilian apena comprende portugese.

Qui insiste es sub risco de mulctas pesante. Ille se basa in le articulo 31 del Codice de Defensa del Consumitor, que ordina que le instrucciones e orientationes al comprador debe esser in lingua national, le brasiliano.

Fonte: jornal Estado de S. Paulo, 12 jan 2007

## **UBI – Renovação da anuidade**

Durante alguns meses você tem recebido ininterruptamente a INTERNOVAS, o novo catálogo com produtos, folhetos informativos, mas tudo isso só é possível porque pessoas voluntárias realizam trabalho.

Como toda Associação, precisamos que você se conscientize da real necessidade de **renovar a sua anuidade** para este ano de 2007.

Basta preencher o formulário que se encontra na nossa página doméstica e depositar vinte reais na conta da UBI.

Em seguida, comunique-nos que mandaremos o respectivo recibo.

A UBI agradece !

## **Próximo Encontro**

Lançamos aqui um pequeno debate, com publicação de diversas opiniões sobre se devemos ou não realizar o 14º INTERCON este ano.

G. Waltrick Caon indicou a cidade de Curitiba, capital paranaense, para sediar o próximo encontro.

Entre a Diretoria, reina a opinião de que seria melhor primeiramente reforçar o ensino da interlíngua através de cursos presenciais, para depois promover esse evento.

De qualquer maneira, poderemos fazer o encontro até julho de 2009, quando vai acabar o mandato dos atuais Diretores.

Envie sua opinião, por email mesmo. O Encontro deve ser a reunião de diversas pessoas, interlinguistas e interessados para praticar o idioma e também confraternizar.

## **INTERCON (Encontro Brasileiro de Interlíngua).**

Regularmente acontece o Encontro Brasileiro de Interlíngua, oportunidade em que os interlinguistas do país se reúnem para debater temas de interesse, fazer o exame de banca, praticar oralmente a interlíngua e conhecer turisticamente a região.

- 1º Brasília-DF, 27-29 julho 1990
- 2º Brasília-DF, 26-28 julho 1991
- 3º Passo Fundo-RS, 29-31 julho 1992
- 4º Vitória-ES, 30 julho-1 agosto 1993
- 5º Brasília-DF, 13-15 janeiro 1995
- 6º João Pessoa-PB, 26-28 janeiro 1996
- 7º Salvador-BA, 2-5 julho 1997
- 8º Belo Horizonte-MG, 17-19 julho 1998
- 9º Vila Velha-ES, 16-18 julho 1999
- 10º Belém-PA, 28-30 julho 2000
- 11º Sobradinho-DF, 20-22 julho 2001
- 12º Belo Horizonte-MG, 31 julho-1 agosto 2004
- 13º Florianópolis-SC, 29-30 julho 2006.

## **UBI – União Brasileira pró Interlíngua**

[www.interlingua.org.br](http://www.interlingua.org.br)

A UBI é uma associação cultural sem fins lucrativos, juridicamente registrada e fundada em 28 de julho de 1990. Tem por finalidades ensinar e divulgar a interlíngua no Brasil.

Regularmente realiza o INTERCON (Encontro Brasileiro de Interlíngua), além de oferecer livros e manuais para o aprendizado.

PRESIDENTE; Emerson J. Silveira Costa (Belém - PA) [emerson.costa@gmail.com](mailto:emerson.costa@gmail.com)  
SECRETÁRIO: André Luis Lopes Rezende (Belém - PA) [andrellrezende@gmail.com](mailto:andrellrezende@gmail.com)  
TESOUREIRO: Ramiro Barros de Castro (Castanhal – PA) [ramiro.barros@gmail.com](mailto:ramiro.barros@gmail.com)

Conta bancária administrativa: CEF, Poupança, agência 2301, número 632.992-0, Brasília-DF.

Revista oficial da UBI. Fundada em janeiro de 1990.

Anuidade para a UMI: 15 euros.

Anuidade do associado da UBI: Titular = R\$ 20, Patrono = R\$ 100, Honorário = R\$ 200, Estudante = R\$ 10, Parente = R\$ 10, Colaborador = R\$ 6, Padrinho = R\$ 10, Vitalício = R\$ 700, Especial = nihil (contrapartida à UBI), Distinto = nihil (cortesia por 1 ano), Efetivo = R\$ 30 (dupla anuidade), Extraordinário = R\$ 50 (tripla anuidade).

Basta depositar na conta da UBI e enviar-nos uma cópia do comprovante de depósito bancário.

Solicite a nossa ficha de inscrição ou visite nossa página eletrônica.

Associando-se, você receberá regularmente a nossa revista – INTERNOVAS, editada já há 16 anos, contendo artigos sobre diversos temas de interesse em português e em interlíngua, eventualmente em outros idiomas como o castelhano. Você pode contribuir com artigos para a INTERNOVAS.

A Redação recebe artigos. Todavia, não temos nenhuma responsabilidade com artigos assinados e eles podem mesmo expressar conteúdo contrário à opinião da Diretoria.

Fazemos intercâmbio com outras revistas. Opiniões positivas, críticas sinceras e sugestões honestas são sempre bem-vindas !

Você poderá inscrever-se gratuitamente no ADRESSARIO DE INTERLINGUA, acessando a página oficial da UMI, no seguinte endereço: [www.interlingua.com](http://www.interlingua.com)

A UBI também dispõe de departamentos e representações (estaduais, municipais e locais), mas que neste momento não estão ativados, esperando-se a sua reativação para breve.

Da mesma forma estamos reativando o nosso pequeno catálogo, contendo manuais, dicionários, folhetos, opúsculos, etc. Aguarde !

Brevemente você será informado sobre o nosso 14º INTERCON e aguarde confirmação.

### **CÂMBIO:**

Segundo o câmbio monetário atual 1 dólar americano vale R\$ 2,15; 1 euro é igual a R\$ 2,86.

Redator deste número:

Ramiro B. de Castro  
[ramiro.castro@pa.trf1.gov.br](mailto:ramiro.castro@pa.trf1.gov.br)  
fone: (91) 3711-4200, r 213.

### **Interfundo**

O Interfundo visa incentivar a edição de obras sobre a interlíngua, através das contribuições financeiras e doações monetárias dos Mecenases. Basta depositar sua doação na conta bancária do Interfundo, administrado por Gilson Passos: Poupança número 304.552-9, Op. (Operação) 013, Agência código 167, na Caixa Econômica Federal, Vitória-ES.

Durante os Encontros, o Administrador da poupança apresenta a situação financeira desta conta bancária a todos os presentes. Conforme o saldo, o Interfundo também pode ser usado para financiar viagens de interlinguistas brasileiros aos Encontros nacionais.

### **Aviso:**

Le redaction invia exemplares gratis a interessatos qui, de su parte, **debe necessariamente comunicar nos** per letera, carta postal, fax, message eletronic, telefono, aerograma, etc dum tempore oportun, informante nos del bon reception eletronic e postal.

E por favor, si vos lo recipe e vos ha disinteressate vos e NON es satisfacite, comunica a nos tosto que nos stopara imediatamente le costosissime invios postal o los transferera pro un altere interessato plus paupere – gratias pro le comprehension !

Le redaction recipe articulos. Tamen, nos ha nulle responsabilitate a causa de articulos signate e illos pote mesmo expressar contento contrari al opinion del Directoria.

Nos censura nulle articulo e face nulle discrimination contra articulos politic, religiose, economic, historic, filosofic, cultural, scientific, etc. Nos face intercambio con altere revistas. Si vos interessa vos, invia a nos un articulo con vostre opinion contrari – gratias !